

Tokaji Wine Region (Hungary)

No 1063

Identification

<i>Nomination</i>	The Tokaji Wine Region Cultural Landscape
<i>Location</i>	Borsod-Abaúj-Zemplén County
<i>State Party</i>	Republic of Hungary
<i>Date</i>	27 December 2000

Justification by State Party

The present state of the Tokaji Wine Region reflects a unique land-use civilization that has existed for centuries, with its related cultural traditions. Centuries of experience in viticulture are based on the unique geographical, geological, geomorphological, hydrographic, and climatic conditions of the region.

The way of life and culture that this has produced are still managed in accordance with an ancient legal system at the present time. This exceptional cultural tradition has ensured that immigrants from many nations – Saxons, Swabians, Russians, Poles, Serbs, Romanians, Armenians, and Jews – have been able to live together in this region for centuries.

Criterion iii

The cultural landscape of the Tokaji Wine Region is an outstanding example of a traditional human settlement and land-use which is representative of a culture. The present character of the diverse and very attractive cultural landscape is the result of millennia-old land-use forms based on viticulture.

The region has been inhabited since the Middle Ages and the land-use patterns have remained unchanged. The land-use and the way of life of the multi-national inhabitants have always adapted to the varying natural conditions. The economic basis has always been viticulture and wine production.

From the cultural, historical, topographical, environmental, and ecological points of view the Tokaji Wine Region cultural landscape bears witness to a land-use tradition that has remained unchanged for centuries. This unchanged tradition of viticulture is demonstrated not only by the existing vineyards but also by the dwellings of the nominated area and its buffer zone. These display the special constructional forms and techniques of a civilization and culture in which the life styles of aristocracy and peasantry, wanderers and permanent residents, Hungarians and immigrant peoples have formed a unity which survives to the present day.

Criterion v

Category of property

In terms of the categories of cultural property set out in Article 1 of the 1972 World Heritage Convention, this is a *site*. In terms of paragraph 39 of the *Operational Guidelines for the Implementation of the World Heritage Convention*, this is a *cultural landscape*.

History and Description

History

There is evidence of continuous human settlement in the Tokaj region from as early as the Neolithic period. However, it was the Magyar tribes who entered the area at the end of the 9th century who assigned special significance to the region, since they believed (with some justification) that it was the centre of the empire of Attila the Hun, with whom they closely identified themselves. It became a protected refuge for Hungarians in the centuries that followed in the face of pressure from invading Mongols and others.

It was an important commercial crossroads for Polish merchants travelling to the Balkans and elsewhere. Settlers were welcomed from as early as the 12th century, when Walloon and Italian immigrants were invited in by the Hungarian kings, joining the Germans who had been there since the beginning of the Hungarian kingdom.

In the 16th century the region came under Bohemian Hussite domination for a short period, but was reunited with the Hungarian kingdom by the last great Hungarian king, Hunyadi Matyas (Matthias Corvinus). During the Ottoman occupation of much of Hungary Tokaj remained unoccupied, but it was a dangerous frontier zone, exposed to frequent raids.

Vineyards had been established in Tokaj from at least as early as the 12th century: it is surmised that viticulture was introduced from further east, possibly by the Kabar tribe, who settled in the Carpathian region alongside the Hungarians in the 9th or 10th century. It was, however, during the Ottoman period that the Tokaji Aszu for which the region became world-famous was first produced. Legend has it that fears of Turkish raiders delayed the harvest in Lorantffy Mihaly's domain until the grapes had shrivelled and *Botrytis* infection had set in, creating the "noble rot" (*pourriture noble*). Nonetheless, the pastor Szepszi Laczko Mate made wine from them, presenting the result to the daughter of the overlord.

The wine of Tokaj was a major source of income for the Transylvanian Rakoczi dynasty, which assumed power in the early 17th century. It was a powerful element in the battle for Hungarian independence led by Rakoczi Ferenc II, who presented other European rulers such as Louis XIV of France with the wine and ensured its wider appreciation. When Rakoczi Ferenc II was finally defeated and driven into exile in 1717 his estates were taken over by the Habsburg emperors.

During the period of the Austro-Hungarian Empire Tokaj enjoyed prosperity, thanks to the growing renown of its wine. By 1780 the population of the foothills of the Tokaji wine region was the most dense in the country, and greater than that of France or the more developed German states. People came into Tokaj from surrounding regions – from Slovakia, Ruthenia, and Macedonian Greeks. The last-named were largely wine merchants, and were for the most

part slowly replaced from the late 18th century onwards by Polish Jews, who assumed a decisive role in the Tokaj wine trade.

However, the 19th century saw a slow decline as the markets for Tokaj wine dwindled. This situation deteriorated further when the Tokaj vineyards were virtually wiped out by *Phylloxera* in the closing years of the 19th century. At the end of World War II the fortunes of the Tokaj wine region reached their lowest ebb: the Jewish community had been eliminated during the Holocaust and the Communist regime abolished private ownership by aristocratic and bourgeois families. The driving forces behind the success of the region disappeared at a stroke, and it was not until the political changes in Hungary in 1990 that the slow but steady rehabilitation of Tokaj viticulture and wine production began.

Description

The nominated area lies in the north-eastern corner of Hungary, in the area of Borsod-Abaúj-Zemplén County, the chief town of which is Miskolc.

The eastern part of this area is situated on the Szerencsi hills, which consist of ridges orientated roughly north–south and averaging 250m above MSL. More than 80% of the surface is Sarmatian rhyolite tuff, containing zeolite, kaolin, hydroquartzite, and bentonite. At the foot of the hills, lying to the south-south-east of the Tokaj mountain, there is 150m deposit of gravel, sand, alluvial sediment (warp), and freshwater burden. The upper layers consist of brown soil developed on clay and the lower are characterized by fertile chernozem with patches of lime.

The core of the Tokaj hill, which constitutes the southern peak of the Zemplén mountains, is made up of andesite, rhyolite, and rhyolitic tuff, its slopes covered with loess up to 250m in depth. The average height of the slope ranges exposed to the south-east, north, and west-north-west directions is 514m above MSL. More than 80% of the surface is exposed to soil erosion, which attains 1–3cm annually.

Bodrogköz is located between the wave band of the Bodrog and Tisza rivers, below the slope ranges; it is a flat area 95–128 above MSL. Its soil is largely chernozem, with some marsh soil.

The higher areas lie in a moderately wet zone and the lower in a moderately hot and dry zone. Sunshine averages 1900–2000 hours annually (summer 750–790 hours, winter 200 hours). During the vegetation season the average temperature is 16.3–16.9°C; the temperature does not fall below freezing between 14 April and 14 October. The average annual rainfall is 600–620mm, 370–390mm of which falls during the growing season. This climate makes it possible to grow cultivated plants that require a warmer climate and this, coupled with the soil quality and aspects of the slopes, make Tokaj perfect for cultivating grapes.

The settlement system and forms of the Tokaji Wine Region are dictated by the morphological and hydrographic features of the area. There are two main axes of settlement, one the river Bodrog and the other the Szerencs stream and the river Hernád at the western edge.

There is a chain of settlements along the right bank of the Bodrog as it meanders at the foot of the Zemplén mountain range. Other settlements are to be found in the valleys of the streams that feed into the Bodrog, which in its turn joins the

Tisza at Tokaj, an ancient crossing point of the main river. The Szerencs opens wide into the Takta and has settlements on both banks.

The very name “Tokaj” is derived from a Armenian word meaning “grape,” which came into the Hungarian language as early as the 10th century, thus giving a date for the creation of the settlement. It is also evidence that viticulture was already being practised here at that time.

The built heritage of the region is symbolic of its history and its socio-economic structure. There are to be found medieval Roman Catholic churches (one in each settlement), 18th–19th century Orthodox churches, and Jewish synagogues, princely and aristocratic castles and mansions, and more humble houses, wine stores, and workshops. Evidence of early settlement is the 12th century Romanesque church at Bodrogalszi (in the buffer zone). There are ruined 14th century castles at Tokaj and Tallya in the nominated area and Monok, Sarospatak, and Szerencs in the buffer zone. Noble mansions from the 18th and 19th centuries are to be found at Tarcal and in the buffer zone.

The most characteristic structures in Tokaj are the wine cellars: that of King Kalman in Tarcal is known to have been in existence as early as 1110. There are two basic types of cellar in Tokaj: the vaulted and the excavated. The former was essentially an open space below a residential building, excavated before the house was built and accessed from the porch. The grapes were processed in a room at the rear of the house, immediately above the cellar.

The excavated cellars were not connected directly with the residential buildings. All that is visible on the surface is a stone entrance structure with a latticed wooden or steel gate. Cellars carved into the volcanic tuff did not require reinforcement by vaulting. Some 80–85% of the cellars in Tokaj were made in this way.

Of especial interest are the multi-level labyrinthine cellars with unsystematic floors plans in which wine was stored and matured in casks made from sessile oak (*Quercus petraea*), the dominant oak species in this region. These were created over long periods, often centuries, by linking neighbouring cellars horizontally and vertically. They are to be found in the commercial centres of the foothills of the region, in Erdobénye, Mad, Tallya, and the town of Tokaj.

The most famous example is the cellar network in the Ungvári district of Satoraljaiújhely, the result of interconnecting no fewer than 27 cellars at different levels. It can receive 13,000 casks of the 20,000 hectolitre Gönc and Szerednye type in its 50,000m² floor space. The excellent microclimate of the cellars (9–11°C, 85–95% relative humidity, supplemented by the velvety grey-black mould *Gladosporium cellare*) is ensured by fifteen deep ventilation shafts and a series of smaller shafts connecting the individual cellars. Records suggest that its origins go back as far as the 13th century. Its importance grew during the 16th century Ottoman invasion, when the value of the Tokaj wines increased when the South Hungarian wine-producing region of Szeremseg underwent a major decline.

There is another important cellar complex of this type in the historic district of Sarospatak, 14m beneath the park of the Rakoczi castle. It is c 2000m in length and includes two chambers for wine tasting, the larger accommodating eighty people, the smaller fourteen. It is known to have been in existence from the time the castle was built in 1534–41 by Péter Perényi; the last major extensions date from 1776–91.

Management and Protection

Legal status

The cultural landscape of the Tokaj Wine Region is protected under the provisions of Law No LIII of 1996 on Nature Protection. It defines the concept of a National Park (with provision for buffer zones) and regulates activities that are permissible within their boundaries. It also takes account of the man-made heritage (built heritage) with National Parks. Under the terms of Law No XCIII of 1995 all National Park land formerly owned by cooperatives has been nationalized.

So far as the built environment is concerned, this is also regulated by Law No XXI of 1996 on Regional Planning and Zoning, Law No LIV of 1997 on Historic Monument Protection, Law No CXL of 1997 on the Protection of Cultural Assets and Museum-type Institutions, Public Library Services, and Public Education, and Law No LXXVIII of 1997 on the Formation and Protection of the Built Environment.

Law No CXXI of 1997 on Grape Cultivation and Wine Management regulates the planting, cultivation, and grubbing of grape-vines, production, storage and the release to the market of grape must, wine, and wine distillates. The Tokaji Wine Region is designated, and hence given legal protection, as a “close wine region.” This designation is accorded to those areas the products of which are worthy of special protection and for which special rules for the cultivation of grapes and the production, treatment, and distribution of the wine are laid down.

Management

Ownership of the properties that make up the 132.555km² of the nominated area is varied: private individuals, local authorities, the Roman Catholic and Orthodox Churches, and the state (forests, the vineyards of Tokaj Kereskedohaz, and monuments in Mad and Sarospatak).

The total area of the nominated area and the buffer zone is identical with that of the Tokaji Wine Region, as defined in Law No CXXI of 1997. The nominated area covers properties within the administrative areas of the following nine settlements: Tokaj, Bodrogkeresztur, Bodrogkiszalud, Mad, Mezőzombor, Ratka, Szegi, Tarcál, and Tallya, plus the wine cellars in Satoralajhely and Sarospatak. The buffer zone, which covers 748.797km², includes 27 municipalities. It should be noted that 22 of these were covered by the 1737 designation of the Tokaj wine region; the others were either added after the *Phylloxera* crisis or formed by the creation of new local authorities.

There is a management plan that has been recently put into operation for the Tokaj vineyard landscape. This may be judged to be in conformity with the requirements of the *Operational Guidelines*. In effect, it coordinates the implementation of the comprehensive set of laws listed in the previous section. In order to ensure the effective preservation of the historic environment and heritage, they impose strict controls over the management of all the properties, and the plans at different levels of administration.

Wine production is monitored and controlled by the Ministry of Agriculture as part of the Certificate of Origin procedure; nature conservation areas are regulated by the Authority for Nature Conservation, part of the National Ministry of Environmental Protection, through the Bukki National Park Directorate; and historic monuments are the responsibility of

the Historic Monument Protection Directorate of the National Historic Monuments Protection Authority. For historic monuments financial support is available to owners through local authorities, with professional support provided by the Historic Monument Restoration Centre of the National Historic Monuments Protection Authority.

There is a National Land Use Plan which defines the spatial structure within the entire country. There are Regional Structural Plans for individual regions: that for Borsod-Abaúj-Zemplén County has recently been completed and is in the process of being implemented. At the third-tier level local administrations are obliged by Law No CXV of 1999 to update their town plans and implement appropriate by-laws in conformity with the provisions of regional plans: the current round will be completed by the end of 2003.

Funding for projects arising from these measures is available from the central state budget, the central state environmental budget, and foreign sources (eg the European Union). The state-owned historic monuments are funded directly by the state. Local governments are required under the terms of Law No LIV of 1997 on Historic Monument Protection to ensure the protection, maintenance, and appropriate use of designated monuments that they own, and finance is available from central government for approved projects.

Conservation and Authenticity

Conservation history

The political history of the Tokaj region has been somewhat turbulent in recent decades. However, the land-use has remained substantially the same for many centuries. The area has not suffered any damage from intensive cultivation of crops other than that of grapes or from industry. Since the rehabilitation of the Tokaj wine-producing economy since 1990 the status and future of the entire landscape has been assured by the provisions of Law No LIII of 1996 on Nature Protection, the objectives of which are to protect the values of the landscape and its natural systems. Law No CXXI of 1997 on Grape Cultivation and Wine Management has ensured the protection and maintenance of traditional methods of viticulture and wine production.

Minerals extraction has been a traditional activity in this region since prehistoric times. No mining or quarrying sites are included in the nominated area, but this is carried out in parts of the buffer zone. Law No XLVIII of 1993 on Mining regulates extraction and emissions: its implementation is monitored by the Mining and the Environmental Protection Inspectorates. Further control is exercised through the National Park and Water Management Directorates.

Authenticity

More important than authenticity in the case of cultural landscapes such as the Tokaj region is integrity. The area covered by the nomination is of considerable antiquity, and there is evidence that many of the nominated vineyards have been cultivated for more than a millennium. The establishment of the settlements connected with them also dates from that period, and as a result there have been few, if any, fundamental changes to the landscape of the region.

So far as authenticity is concerned, frequent military incursions have resulted over the centuries in the destruction and rebuilding or reconstruction of a substantial proportion of the historic buildings. However, scrupulous respect for

international standards in conservation and restoration, in conformity with the Venice Charter, over the past half-century have ensured that the level of authenticity in the surviving historic buildings fully conforms with the requirements of the *Operational Guidelines*. The historic settlements have also conserved their basic urban layouts.

Evaluation

Action by ICOMOS

An ICOMOS expert mission visited the property in October 2001. There was also a visit to the region during the Expert Meeting on Vineyard Landscapes in July 2001.

Qualities

Wine has been produced in the Tokaji region and vineyards have been worked here on the same locations for more than 1100 years. The resulting landscape, with its towns and villages serving the production of the famous Tokaji Aszu wines, has not changed in its overall appearance throughout that period.

Comparative analysis

Tokaji Aszu is in many ways unique as a sweet wine produced from grapes that are not harvested until they have become shrivelled and attacked by the *Botrytis* mould, resulting in the so-called “noble rot” (*pourriture noble*). It is, however, as a cultural landscape that the region is proposed for inscription on the World Heritage List, not for the quality of its products. Until a worldwide thematic study of vineyard landscapes has been carried out, therefore, it is impossible to evaluate this nomination in World Heritage terms. However, the following observations may be taken into account.

It is asserted in the nomination dossier that Tokaji was “the first closed wine region in the world (1737).” According to F Bianchi de Aguiar, former President of the International Vine and Wine Organization, the earliest designation was that of Chianti (Italy) in 1716; that of Alto Douro (Portugal) took place in 1756, though this was the first case when standards were laid down.

The nomination dossier refers to the fact that Tokaj is the site where the Miocene fossil vine (*Vitis tokajensis*) has been identified; it is also described as the “habitat of the primary vine (*Vitis sylvestris*).” Whilst these statements are not disputed, they have not been put forward as indicating that this region was a birthplace of wine production; indeed, the central Asian connections of the Hungarian and Kabar peoples would appear to argue against this hypothesis.

The use of cellars for maturing wines in barrels is common in central Europe. However, those of Tokaj are exceptional in terms of their size and antiquity.

The multi-ethnic nature of the population of the Tokaji wine region is somewhat unusual so far as major wine-producing regions in Europe is concerned. These are for the most part jealously operated and developed by well established indigenous groups. The role of the Greek and Jewish merchants is perhaps paralleled by the role of English merchants and shippers in the Bordelais (France) and the Alto Douro (Portugal).

It should not be overlooked that two designated Tokaj areas were designated before 1918 in what is now Slovakia. These should be taken into account in any further nominations as forming part of what is a coherent region now divided by more recent national boundaries.

ICOMOS comments and recommendations for future action

On a point of detail, the ICOMOS expert mission suggested that the number of historic wine cellars might be enlarged by the addition of the Wine Museum in Tolcsva, which contains bottles dating back to the 17th century, and the two privately owned small cellars in Hercegut, which are very typical of the region. The latter should only be included if their immediate environments are improved by the removal of unsightly cables and dumps of construction debris.

ICOMOS also wishes to draw the attention of the State Party to a potential problem relating to the main road (No 37) which runs through the nominated area. It is well designed and does not obtrude upon the landscape. However, if there will be pressure to upgrade this road in the coming years, as seen likely, the State Party will have to exercise extreme care so as to avoid on the one hand damaging the scenic values of the nominated area and on the other severely impacting other vineyards in the buffer zone.

With regard to the buffer zone, ICOMOS is concerned to note that the boundary of the nominated area and that of the buffer zone coincide along a short stretch of the Tisza river between near Zalkod and Tokaj. It is suggested that the boundary of the buffer zone should be extended by 1–2km along this stretch, so as to preserve the visual protection of the nominated area.

ICOMOS Recommendation

That this property be inscribed on the World Heritage List on the basis of *criteria iii and v*:

Criterion iii The Tokaji wine region represents a distinct viticultural tradition that has existed for at least a thousand years and which has survived intact up to the present.

Criterion v The entire landscape of the Tokaji wine region, including both vineyards and long-established settlements, vividly illustrates the specialized form of traditional land-use that it represents.

ICOMOS, April 2002

Région du vin de Tokay (Hongrie)

No 1063

Identification

<i>Bien proposé</i>	Le paysage culturel de la région viticole de Tokay
<i>Lieu</i>	Comté de Borsod-Abauj-Zemplén
<i>État partie</i>	République de Hongrie
<i>Date</i>	27 décembre 2000

Justification émanant de l'État partie

L'état actuel de la région viticole de Tokay reflète une civilisation unique en matière d'occupation des sols, qui existe depuis des centaines d'années aux côtés de ses traditions culturelles. Les siècles d'expérience de la viticulture reposent sur les conditions géographiques, géologiques, géomorphologiques, hydrographiques et climatiques uniques de la région.

Le mode de vie et la culture à laquelle il a donné naissance sont toujours gérés, aujourd'hui encore, selon l'ancien système juridique. Cette tradition culturelle exceptionnelle a permis à des immigrants issus d'une multitude de nations – Saxons, Souabes, Russes, Polonais, Serbes, Roumains, Arméniens et Juifs – de cohabiter dans la région depuis des siècles.

Critère iii

Le paysage culturel de la région viticole de Tokay est un exemple exceptionnel de peuplement humain traditionnel et d'occupation des sols représentative de toute une culture. Le caractère actuel de ce paysage culturel varié et très séduisant est le fruit d'une occupation millénaire des sols basée sur la viticulture.

La région est habitée depuis le Moyen Âge et le schéma d'occupation des sols est demeuré inchangé. Celui-ci, de même que le mode de vie des habitants de différentes nationalités, s'est toujours adapté à l'évolution des conditions naturelles. Depuis toujours, l'économie repose sur la viticulture et la production viticole.

Du point de vue culturel, historique, topographique, environnemental et écologique, le paysage culturel de la région viticole de Tokay témoigne d'une tradition d'occupation des sols inchangée depuis des siècles. Une pérennité que prouvent non seulement les vignobles existants, mais aussi les habitations situées dans la zone proposée pour inscription et dans sa zone tampon. Celles-ci présentent en effet les formes et techniques de construction propres à une civilisation et à une culture où les modes de

vie de l'aristocratie et de la paysannerie, des gens de passage et des résidents permanents, des Hongrois et des immigrants, ont formé une unité qui subsiste encore à ce jour.

Critère v

Catégorie de bien

En termes de catégories de biens culturels, telles qu'elles sont définies à l'article premier de la Convention du patrimoine mondial de 1972, il s'agit d'un *site*. Aux termes du paragraphe 39 des *Orientations devant guider la mise en œuvre de la Convention du patrimoine mondial*, le bien est également un *paysage culturel*.

Histoire et description

Histoire

Les premiers signes de peuplement humain continu dans la région de Tokay remontent à l'ère néolithique. Toutefois, ce sont les tribus magyares qui s'y installèrent à la fin du IXe siècle qui donnèrent à la région son importance particulière, puisqu'ils croyaient en effet (avec quelque raison) qu'elle était au cœur de l'empire d'Attila le Hun, avec lequel ils s'identifiaient. Face aux pressions venues des invasions mongoles et autres, elle devint un refuge pour les Hongrois dans les siècles qui suivirent.

Elle était aussi un important carrefour commercial pour les marchands polonais en route vers les Balkans et ailleurs. Des colons s'y installèrent dès le XIIe siècle, immigrants wallons et italiens invités par les rois hongrois, et rejoignant les Germains présents depuis l'avènement du royaume de Hongrie.

Au XVIe siècle, la région tomba pendant un bref laps de temps aux mains des Hussites de Bohême, mais fut reconquise par le dernier grand roi hongrois, Hunyadi Matyas (Mathias Ier Corvin). La région de Tokay fut épargnée par l'occupation ottomane, qui portait pourtant sur une grande partie de la Hongrie, mais elle n'en demeurait pas moins une zone frontalière dangereuse, exposée à des raids fréquents.

La région de Tokay a été plantée de vignobles au moins dès le XIIe siècle. On suppose que la viticulture vient de l'est. Peut-être a-t-elle été introduite par la tribu kabar, qui s'installa dans la région des Carpates avec les Hongrois au IXe ou au Xe siècle. Ce n'est toutefois qu'à l'époque ottomane que le « Tokay Aszu » qui a fait la renommée mondiale de la région fut produit pour la première fois. Selon la légende, la crainte de raids turcs retarda la récolte dans le domaine Lorantffy Mihaly, tant et si bien que les raisins se flétrirent et que la *Botrytis Cirenica* s'installa, créant la « pourriture noble ». Cela n'empêcha pas le pasteur Szepezi Laczko Maté de fabriquer du vin avec ces raisins bothrytisés et de présenter le résultat à la fille du seigneur.

Le vin de Tokay fut une source de revenus importante pour la dynastie transylvanienne des Rakoczi, qui prit le pouvoir au début du XVIIe siècle. Il joua un rôle important dans le combat pour l'indépendance hongroise que mena Ferenc II Rakoczi, qui le présenta aux autres souverains européens, tels Louis XIV, et assura ainsi l'élargissement de sa réputation. Lors de la défaite finale de Ferenc II Rakoczi

et de son exil, en 1717, les Habsbourg reprirent ses domaines.

Sous l'empire austro-hongrois, la région de Tokay fut prospère, grâce au renom grandissant de son vin. En 1870, la population vivant au pied des collines de la région était la plus dense du pays, et supérieure à celle de la France ou des États allemands les plus développés. Des immigrants originaires des régions avoisinantes – Slovaquie, Ruthénie et Macédoine grecque – s'installaient à Tokay. Les Macédoniens de Grèce étaient pour la plupart des négociants en vins ; à partir de la fin du XVIII^e siècle, ils furent progressivement remplacés, dans leur grande majorité, par des Juifs polonais, qui jouèrent un rôle décisif dans le commerce du vin de Tokay.

Cependant, le XIX^e siècle fut le témoin d'un lent déclin, allant de pair avec le rétrécissement du marché du vin de Tokay. La situation se détériora encore avec la destruction quasi totale des vignobles de Tokay, décimés par le phylloxéra au tournant du XIX^e siècle. À la fin de la Seconde Guerre mondiale, la région viticole de Tokay était au plus bas : l'Holocauste avait décimé la communauté juive, et le régime de la communauté avait aboli la propriété privée des familles nobles et bourgeoises. Le moteur du succès de la région disparut brusquement, et ce n'est qu'avec les changements politiques de 1990 en Hongrie que commença la lente mais régulière réhabilitation de la viticulture et de la production du vin de Tokay.

Description

Le bien proposé pour inscription se trouve dans le nord-est de la Hongrie, dans le comté du Borsod-Abaúj-Zemplén, dont le chef-lieu est Miskolc.

La partie orientale de la zone se trouve sur les collines de Szerencsi, des crêtes orientées nord-sud, approximativement, et se dressant en moyenne à 250 m au-dessus du niveau moyen de la mer. La surface se compose à plus de 80 % de tuf rhyolitique sarmate, contenant du zéolite, du kaolin, de l'hydroquartzite et de la bentonite. Au pied des collines, au sud-sud-est de la montagne de Tokay, s'étend sur 150 m un dépôt de gravier, de sable, de sédiment alluvial, et une nappe d'eau douce. Les couches supérieures se composent d'un sol brun se développant sur de l'argile, les couches inférieures se caractérisant par un tchernoziom fertile traversé de chaux par endroits.

Le cœur de la colline de Tokay, qui constitue le pic sud des montagnes de Zemplén, se compose d'andésite, de rhyolite et de tuf rhyolitique ; ses pentes sont couvertes de loess jusqu'à 250 m de profondeur. L'altitude moyenne des collines exposées au sud-est, au nord et à l'ouest-nord-ouest est de 514 m au-dessus du niveau moyen de la mer. Plus de 80 % de la surface subit l'érosion des sols, qui atteint 1 à 3 cm par an.

Bodrogköz est située entre la Bodrog et la Tisza, sous les collines ; c'est une plaine à 95-128 m au-dessus du niveau moyen de la mer. Son sol se compose essentiellement de tchernoziom, avec quelques zones marécageuses.

Les zones les plus en altitude sont modérément humides, les plus basses modérément chaudes et sèches. L'ensoleillement annuel moyen est de 1900-2000 heures (été 750-790 heures, hiver 200 heures). Pendant la saison de croissance, la

température moyenne tourne autour de 16,3 – 16,9°C ; elle ne tombe jamais en deçà de zéro entre le 14 avril et le 14 octobre. Les précipitations annuelles moyennes sont de 600-620 mm, dont 370-390 mm pendant la saison de croissance. Ce climat permet de cultiver des plantes nécessitant une certaine chaleur ; ce trait particulier, associé à la qualité du sol et à la topographie des collines, rend la région de Tokay idéale pour la viticulture.

Le système et les formes de peuplement de la région viticole de Tokay ont été dictés par les caractéristiques morphologiques et hydrographiques de cette zone. On observe deux axes principaux de peuplement : le premier le long de la rivière Bodrog, le second le long du Szerencs et du Hernad, sur le bord occidental.

Une série de peuplements longe la rive droite de la Bodrog et ses méandres, au pied de la chaîne montagneuse de Zemplén. On trouve d'autres peuplements dans les plaines des affluents de la Bodrog, laquelle rejoint à son tour la Tisza à Tokay, au niveau d'un ancien gué du fleuve principal. Le Szerencs se déverse largement dans la Takta et comporte des peuplements sur les deux rives.

Le nom même de « Tokay » vient d'un mot arménien signifiant raisin, qui entra dans la langue hongroise dès le Xe siècle, ce qui permet de dater la création du peuplement, et atteste également de la pratique de la viticulture dès cette époque.

Le patrimoine bâti de la région est symbolique de son histoire et de sa structure socio-économique. On y trouve des églises catholiques romaines médiévales (une dans chaque peuplement), des églises orthodoxes des XVIII^e-XIX^e siècles et des synagogues, des châteaux et des demeures princières et aristocratiques, des maisons plus humbles, des échoppes et des ateliers. La première preuve de peuplement est l'église romane du XII^e siècle de Bodrogalszi (dans la zone tampon). Tokay et Tallya, dans la zone proposée pour inscription, et Monok, Sarospatak et Szerencs, dans la zone tampon, abritent les ruines de châteaux du XIV^e siècle. On trouve aussi à Tarcál et dans la zone tampon des résidences aristocratiques des XVIII^e et XIX^e siècles.

Les structures de Tokay les plus caractéristiques sont les caves : celles du roi Kalman, à Tarkal, existent depuis 1110. Tokay comporte deux types principaux de cave : les caves voûtées et les caves creusées. Les premières sont en fait un espace ouvert, sous un bâtiment résidentiel, creusées avant la construction de la maison et auxquelles on accède depuis le porche. Les raisins étaient traités dans une pièce située à l'arrière de la maison, immédiatement au-dessus de la cave.

Les caves creusées n'étaient pas reliées directement aux bâtiments résidentiels. Depuis la surface, on ne voit qu'une structure dotée d'une entrée en pierre et d'un portail de bois ou d'acier ajouré. Celles qui étaient creusées dans le tuf volcanique n'avaient pas besoin de voûtes de renfort. Elles représentent environ 80 à 85 % des caves de Tokay.

On notera avec un intérêt tout particulier les caves labyrinthiques sur plusieurs niveaux, aux plans au sol hétéroclites, où le vin était conservé et vieillissait dans des fûts de chêne rouvre (*Quercus petraea*), l'espèce de chêne dominante dans la région. Celles-ci étaient créées pour durer, souvent des siècles, en reliant, à la fois sur le plan horizontal

et vertical, des caves voisines entre elles. On les trouve dans les centres commerçants au pied des collines de la région, à Erdobénye, Mad, Tallya et dans la ville de Tokay.

L'exemple le plus célèbre est le réseau qui se trouve dans le quartier d'Ungvari, à Satoraljujhely : pas moins de 27 caves, sur divers niveaux, ont été reliées entre elles pour le créer. Il peut accueillir 13 000 fûts de type *gönci* et Szerednye, soit 20 000 hectolitres, dans ses 50 000 m². L'excellent microclimat des caves (9–11°C, 85–95 % d'humidité relative, sans oublier la moisissure noire *Gladosporium cellare*) est assuré par quinze profonds puits de ventilation, et par une autre série de puits plus petits reliant les caves entre elles. D'après les archives, ses origines remontent au XIII^e siècle. Son importance s'accrut pendant l'invasion ottomane du XVI^e siècle, la valeur des vins de Tokay augmentant parallèlement au net déclin de la région viticole du sud de la Hongrie, Szerémség.

Il existe un autre grand complexe de caves du même type dans le quartier historique de Sarospatak, à 14 m en dessous du parc du château de Rakoczi. Il mesure approximativement 2000 m de longueur et comprend deux salles pour la dégustation, la plus grande pouvant accueillir quatre-vingt personnes et la plus petite quatorze. On sait qu'il existait déjà à l'époque de la construction du château, entre 1534 et 1541, par Péter Perényi ; les derniers grands agrandissements remontent à 1776–1791.

Gestion et protection

Statut juridique

Le paysage culturel de la région viticole de Tokay est protégé par les dispositions de la loi n° LIII de 1996 sur la protection de la nature. Celle-ci définit le concept d'un parc national (avec des directives pour des zones tampons) et régleme les activités autorisées dans les limites de celui-ci. Elle prend également en compte le patrimoine façonné par l'homme (bâti) au sein de ces parcs nationaux. Aux termes de la loi n° XCIII de 1995, tous les parcs nationaux, appartenant jadis à des coopératives, ont été nationalisés.

L'environnement bâti est également soumis aux dispositions de la loi n° XXI de 1996 sur l'urbanisme et le zonage régional, la loi n° LIV de 1997 sur la protection des monuments historiques, la loi n° CXL de 1997 sur la protection des biens culturels et des institutions de muséologie, des services de bibliothèque publique et de l'éducation publique, et la loi n° LXXVIII de 1997 sur la formation et la protection de l'environnement bâti.

Quant à la loi n° CXXI de 1997 sur la culture de la vigne et la gestion du vin, elle régle l'implantation, la culture et les vendanges du raisin, la production, le stockage et la commercialisation du moût de raisin, du vin et des distillats de vin. La région viticole de Tokay est classée comme « région viticole délimitée » et jouit à ce titre d'une protection juridique particulière. Cette désignation est accordée aux régions dont les produits méritent une protection spéciale et pour lesquelles des règles particulières sont établies en matière de culture des vignes et de production, de traitement et de distribution du vin.

Gestion

Les biens qui composent les 132 555 km² de la zone proposée pour inscription appartiennent à divers propriétaires : particuliers, pouvoirs publics locaux, Église catholique romaine, Églises orthodoxes, État (les forêts, les vignobles de Tokay Kereskedohaz et les monuments de Mad et de Sarospatak).

La superficie totale du bien proposé pour inscription et de la zone tampon est identique à celle de la région du vin de Tokay, telle que la définit la loi n° CXXI de 1997. Le bien proposé pour inscription couvre des propriétés comprises dans les circonscriptions administratives des neuf agglomérations suivantes : Tokay, Bodrogkeresztur, Bodrogkisfalud, Mad, Mezőzombor, Ratka, Szegi, Tarcál et Tallya, plus les caves de Satoraljujhely et Sarospatak. La zone tampon, qui couvre 748 797 km², comprend 27 municipalités. Il convient de noter que 22 d'entre elles étaient protégées par la désignation de région viticole de Tokay de 1737 ; les autres furent ajoutées après la crise du phylloxéra, ou formées par la création de nouvelles autorités locales.

Un plan de gestion a récemment été mis en œuvre pour le paysage viticole de Tokay. On peut le juger conforme aux exigences des *Orientations*. En effet, il coordonne la mise en place de la totalité des lois visées à la section précédente. Pour assurer la préservation efficace de l'environnement et du patrimoine historiques, elles imposent des contrôles très stricts à la gestion de tous les biens, et des plans aux différents niveaux d'administration.

La production viticole est suivie et contrôlée par le ministère de l'Agriculture dans le cadre de la procédure de l'appellation d'origine contrôlée ; les zones de protection naturelles sont réglementées par l'instance de conservation de la nature, une branche du ministère national de la Protection de l'environnement, par l'intermédiaire de la direction du parc national de Bükk. Quant aux monuments historiques, ils sont sous la responsabilité de la direction de la protection des monuments historiques de l'instance de protection des monuments historiques nationaux. En ce qui concerne les monuments historiques, les pouvoirs publics locaux mettent à la disposition des propriétaires un soutien financier, avec une assistance professionnelle fournie par le centre de restauration des monuments historiques de l'instance de protection des monuments historiques nationaux.

Un plan national d'occupation des sols définit la structure spatiale pour tout le pays. Il existe de surcroît des plans structurels régionaux : celui du comté de Borsod-Abaúj-Zemplén vient d'être achevé, et il est actuellement en cours de mise en œuvre. Au troisième niveau, les administrations locales sont tenues, en vertu de la loi n° CXV de 1999, d'actualiser les plans de leurs villes respectives et de mettre en œuvre des statuts adéquats et conformes aux dispositions des plans régionaux. Le processus actuellement en cours sera achevé d'ici à la fin 2003.

Le financement des projets qu'exigent ces mesures est assuré par le budget général et environnemental de l'État central, ainsi que par des sources étrangères (l'Union Européenne, par exemple). Les monuments historiques publics sont directement financés par l'État. La loi n° LIV de 1997 sur la protection des monuments historiques exige des

gouvernements locaux qu'ils veillent à la protection, à l'entretien et au bon usage des monuments classés leur appartenant ; le gouvernement central met des ressources financières à disposition pour les projets approuvés.

Conservation et authenticité

Historique de la conservation

Ces dernières décennies, l'histoire politique de la région de Tokay a été quelque peu mouvementée. Cependant, l'occupation des sols est demeurée fondamentalement inchangée sur plusieurs siècles. La région n'a pas subi les dégâts dus à une agriculture intensive autre que celle de la vigne, non plus que ceux de l'industrie. Depuis la réhabilitation de l'économie viticole de Tokay en 1990, le statut et l'avenir de tout le paysage sont assurés par les dispositions de la loi n° LIII de 1996 sur la protection de la nature, qui vise à protéger les valeurs du paysage et de ses écosystèmes. La loi n° CXXI de 1997 sur la culture de la vigne et la gestion du vin a assuré la protection et le maintien des méthodes traditionnelles de viticulture et de production.

Depuis l'époque préhistorique, l'extraction de minerais est une autre activité traditionnelle de la région. Le bien proposé pour inscription n'englobe ni mines ni carrières, mais on en trouve dans certaines parties de la zone tampon. La loi n° XLVIII de 1993 sur l'activité minière régit l'extraction et les émissions : son application est surveillée par les inspections des Mines et de la Protection de l'environnement. En outre, les directions des Parcs nationaux et de la Gestion de l'eau exercent un contrôle supplémentaire.

Authenticité

Dans le cas de paysages culturels tels celui de la région de Tokay, l'intégrité est un critère plus déterminant que l'authenticité. Or, la zone comprise par la proposition d'inscription est très ancienne, et des preuves attestent que les vignobles proposés pour inscription sont cultivés depuis plus d'un millénaire. L'établissement de peuplements associés à ceux-ci remonte à la même période, et le paysage de la région n'a donc subi que peu, voire pas, de changements fondamentaux.

Pour ce qui est de l'authenticité, de fréquentes incursions militaires ont, au fil des siècles, entraîné la destruction et la reconstruction d'une part importante des bâtiments historiques. Cependant, sur les cinquante dernières années, le respect scrupuleux des normes internationales de conservation et de restauration, conformément à la charte de Venise, a assuré un degré d'authenticité des bâtiments historiques subsistants parfaitement en accord avec les exigences des *Orientations*. Les peuplements historiques ont également conservé leur tracé urbain d'origine.

Évaluation

Action de l'ICOMOS

Une mission d'expertise de l'ICOMOS a visité le bien en octobre 2001. Pendant la réunion d'experts sur les paysages viticoles, en juillet 2001, la région a aussi fait l'objet d'une visite.

Caractéristiques

La région de Tokay produit du vin et les vignobles y sont cultivés depuis plus de 1100 ans. Le paysage qui en résulte, avec ses villes et ses villages axés sur la production des fameux vins Tokay Aszu, a fondamentalement conservé le même aspect tout au long de cette période.

Analyse comparative

Sous bien des aspects, le Tokay Aszu est unique, en ce qu'il s'agit d'un vin doux produit à partir de raisins qui ne sont vendangés qu'une fois qu'ils se sont flétris et bothrytisés, c'est-à-dire lorsqu'ils ont été attaqués par ce que l'on appelle la « pourriture noble ». C'est cependant en tant que paysage culturel que la région est proposée pour inscription sur la Liste du patrimoine mondial, et non pour la qualité de ses produits. Jusqu'à la réalisation d'une étude thématique mondiale sur les paysages viticoles, il est donc impossible d'évaluer cette proposition d'inscription en termes de patrimoine mondial. On peut cependant prendre en compte les observations suivantes.

Le dossier de proposition d'inscription affirme que la région de Tokay est « la première zone délimitée de production viticole au monde (1737) ». Or, selon F. Bianchi de Aguiar, ancien président de l'Organisation Internationale de la Vigne et du Vin, la plus ancienne désignation est celle du Chianti, (Italie) en 1716 ; quant à celle du Haut-Douro (au Portugal), elle fut fixée en 1756, bien qu'il s'agisse du premier cas où des normes furent réellement établies.

Le dossier mentionne également le fait que c'est dans la région de Tokay que la vigne fossile du Miocène (*Vitis tokajensis*) a été identifiée ; il la décrit également comme « l'habitat de la vigne sauvage (*Vitis sylvestris*) ». Si ces affirmations ne sont pas contestées, elles n'ont pas été mises en avant comme indiquant que cette région est le berceau de la production viticole. En effet, les connexions en Asie centrale entre les peuples hongrois et kabar sembleraient plutôt aller à l'encontre de ces hypothèses.

L'utilisation de caves pour faire vieillir le vin en fûts est largement répandue en Europe centrale. Toutefois, celles de Tokay sont exceptionnelles par leur taille et leur ancienneté.

La nature multi-ethnique de la population de la région viticole de Tokay est en outre quelque peu inhabituelle, tout au moins dans les grandes régions viticoles d'Europe. Celles-ci sont en effet pour la plupart jalousement exploitées et développées par des groupes indigènes solidement implantés. Le rôle des marchands grecs et juifs trouve peut-être son parallèle dans celui des marchands et des affréteurs anglais dans le Bordelais, en France, et dans le Haut-Douro (au Portugal).

Il convient de ne pas négliger le fait que deux régions Tokay ont été désignées avant 1918 et appartiennent aujourd'hui à la Slovaquie. Tout autre dossier de proposition d'inscription devrait les prendre en compte dans le cadre d'une région cohérente, aujourd'hui divisée par des frontières nationales plus récentes.

Observations et recommandations de l'ICOMOS pour des actions futures

Sur un point de détail, la mission d'expertise de l'ICOMOS a suggéré que le nombre de caves historiques soit augmenté par l'ajout du musée du Vin de Tolcsva, qui abrite des bouteilles du XVII^e siècle, et des deux petites caves privées d'Hercegkut, très caractéristiques de la région. Ces dernières ne devraient toutefois être ajoutées que si leur environnement immédiat est amélioré par l'élimination des câbles et des débris de construction inesthétiques qui les entourent.

L'ICOMOS souhaite également attirer l'attention de l'État partie sur un problème potentiel, relatif à la route principale (n° 37) qui traverse le bien proposé pour inscription. Bien conçue, elle n'a pas d'impact sur le paysage, mais, si un agrandissement s'avère nécessaire dans les années à venir, comme cela semble probable, l'État partie devra être très prudent, afin d'éviter qu'elle n'ait un impact sur les valeurs visuelles du bien proposé pour inscription et, par ailleurs, qu'elle n'ait pas d'impact nuisible sur les autres vignobles de la zone tampon.

En ce qui concerne la zone tampon, l'ICOMOS remarque avec inquiétude que la délimitation de la zone proposée pour inscription et celle de la zone tampon coïncident le long d'un tronçon étroit de la rivière Tisza entre Zalkod et Tokay. Il est suggéré que la délimitation de la zone tampon soit étendue de 1 à 2 km le long de ce tronçon, afin de conserver la protection visuelle de la zone proposée pour inscription.

Recommandation de l'ICOMOS

Que ce bien soit inscrit sur la Liste du patrimoine mondial sur la base des *critères iii et v* :

Critère iii La région viticole de Tokay représente une tradition viticole originale qui existe depuis au moins mille ans et qui est parvenue intacte jusqu'à l'époque actuelle.

Critère v L'ensemble du paysage de la région du vin de Tokay, comprenant à la fois les vignobles et les anciennes implantations urbaines et villageoises, illustre avec éclat la forme particulière d'utilisation traditionnelle des sols qu'il représente.

ICOMOS, avril 2002